**Club de sport Gals, 3238 Gals**
www.svgals.ch

# Règlement pour l'utilisation du stand de tir à Gals

| | |
|---|---|
| Adresse | Moosgärte 5, 3238 Gals |
| Coordonnées | 570 375 / 209 025 |

## 1. En général

Le club de sport de Gals (CS Gals) loue le stand de tir à des privés, des groupes, des clubs et des entreprises.
La location et la gestion sont organisées par une personne de contact. La visite, la remise des clés et la remise du stand de tir sont également organisées par un membre du CS Gals (le concierge). Vous pouvez retrouver le nom de la personne de contact et du concierge sous www.svgals.ch/schuetzenhaus et sur le contrat de location.

## 2. Personne de contact pour la location et l'administration

| | |
|---|---|
| Téléphone | +41 79 779 28 15 |
| E-Mail | schuetzenhaus.gals@bluewin.ch |

## 3. Priorité de réservation

1. Club de sport Gals
2. Clubs, groupes et entreprises locaux
3. Personnes privées locales
4. Clubs, groupes, entreprises et personnes privées extérieures

Cet ordre de priorité ne s'applique que s'il n'y a pas de réservation à l'avance. L'ordre des réservations dépend de leur réception (jour de l'encaissement sur le compte). Aucune réservation provisoire n'est prise en compte.

## 4. Prix de location

| | | | |
|---|---|---|---|
| Visites du stand de tir 1) | Max. 1h | CHF | 20.- |
| Caution de location 2) | | CHF | 200.- |
| Location 3) | Par jour | CHF | 220.- |
| Supplément pour le chauffage 3) | Par jour | CHF | 35.- |
| Nettoyage supplémentaire 4) | Par heure | CHF | 50.- |

1) à payer sur place en espèce
2) à payer sur le compte bancaire au plus tard 10 jours avant le début de la location. La caution ou le restant sera remboursé sous 30 jours après la location, voir contrat de location
3) à payer sur le compte bancaire au plus tard 10 jours avant le début de la location, voir contrat de location
4) sera déduit de la caution de location

En cas d'annulation d'une réservation il est impératif d'informer la personne de contact par écrit. Les taxes suivantes seront déduites du prix de location :

| | |
|---|---|
| Plus de 30 jours avant le début de la location | 0.- |
| 30 à 20 jours avant le début de la location | 30.- |
| 19 à 10 jours avant le début de la location | 50.- |
| 9 à 1 jour(s) avant le début de la location | 100.- |

## 5. Accès, parking

L'accès n'est autorisé que par la route signalisée „Schützenhaus". Les véhicules peuvent uniquement être stationnés sur le terrain du stand de tir. Il est interdit de stationner sur le chemin d'accès ainsi que dans les champs. Il est également interdit de traverser les champs. Le locataire sera tenu comme responsable en cas de dommage dans les champs.

## 6. Remises, utilisation, nettoyage et déchets

Remise avant : Lors de la remise du stand de tir, il est impératif d'informer immédiatement le logeur (personne de contact ou concierge) d'éventuels dégâts.

Utilisation : Plaques de cuisson et four, lave-vaisselle et chauffage à air chaud sont à votre disposition à la suite des instructions.

Nettoyage :
- Les produits de nettoyage et de vaisselle ainsi que les linges pour la vaisselle doivent être apportés par le locataire.
- Le sol de la salle, du hall d'entrée et des WC doit être nettoyé à l'aide du produit de nettoyage disponible sur place.
- Les placards, les protections et les revêtements en bois de la cuisine doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage doux.
- Les tables, les chaises et les bancs doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide et séchés avec un linge.
- Les WC, l'urinoir et le lavabo doivent être nettoyés à l'aide des produits de nettoyage disponibles et de l'eau chaude.

Déchets : Tous les déchets doivent être mis dans des sacs poubelles et déposés dans le container mis à disposition. Les bouteilles peuvent être éliminées dans la poubelle mise à disposition. Veuillez ne pas jeter les cendres et la braise du grill et du foyer dans le container.

Remise après : La salle, l'équipement ainsi que le matériel utilisé sont à rendre en bon état et nettoyés. Un éventuel nettoyage supplémentaire sera annoncé à ce moment si la salle n'est pas propre. S'il n'y a pas de remise officielle, le propriétaire prendra la décision par lui-même. L'inventaire cassé (ex. vaisselle) sera déduit de la caution ou facturé. Les frais de nettoyage supplémentaire seront déduits de la caution ou facturés au locataire.

## 7. Responsabilités

Responsabilités du propriétaire

- Le CS Gals décline toutes responsabilités en cas de dégâts matériel ou de dommage corporel lors de l'utilisation du stand de tir et de son équipement.
- Les réclamations de responsabilité de toutes natures contre le CS Gals seront donc déclinées.

Responsabilités du locataire

- Le locataire est responsable de l'utilisation adéquate et conforme au règlement du stand de tir et de son équipement.
- Le locataire est tenu responsable des dégâts causés, autrement que par l'usure. Le propriétaire s'occupe de la rénovation et du remplacement des objets endommagés, les frais seront à la charge du locataire.
- Les dégâts provoqués ou observés sont à communiquer immédiatement ou lors de la remise au propriétaire.

8. **Contrôles**
La personne de contact ou le concierge peuvent à tout moment faire un contrôle non-annoncé. En cas d'excès et de non-respect des consignes, la personne de contacte a le droit de faire évacuer la salle et si nécessaire, de déposer une plainte. Cela aurait comme conséquence de ne plus pouvoir louer le stand de tir ultérieurement.

9. **Refus de location**
Le comité du club de sport de Gals a le droit de refuser une location sans devoir se justifier.

10. **Autres**
- Règlement de police communale (voir www.Gals.ch, Downloads, Sicherheit, Gemeindepolizeireglement)
  Dispositions pénales article 11
  1 Une amende d'un montant jusqu'à 5000.- francs, est demandée à quiconque
  - provoque du bruit entre 22 heures et 7 heures (art. 4, al 1)
  - perturbe le repos de midi entre 12 heures et 13 heures (art. 4, al. 2)
  - allume des feux d'artifice sauf le 31 juillet, le 1er août et la nuit de Saint-Sylvestre (art. 5)
- Il est possible de passer la nuit dans le stand de tir sur demande auprès de la personne de contacte.
- Le bois et le charbon pour le grill ou le foyer doivent être apportés par le locataire. Le bois et le charbon restant doivent être repris par le locataire.
- Il est interdit de fumer dans les locaux.
- Il est recommandé d'utiliser la vaisselle mise à disposition et d'éviter la vaisselle à usage unique.

11. **Sécurité et numéros de téléphones d'urgence**
Une couverture anti-feu se trouve dans le coin cuisine et un extincteur se trouve vers la porte d'entrée. Le boitier de fusibles se trouve dans l'entrepôt.

Numéros de téléphones d'urgence :

| | |
|---|---|
| Police | 117 |
| Pompiers | 118 |
| Ambulance | 144 |
| REGA | 1414 |
| Médecin d'urgence Seeland (HANS) | 0900 144 111 |
| CS Gals Personne de contact | +41 79 779 28 15 |

Gals, 24 novembre 2021 Le président Chef Stand de tir

Bruno Schweizer Reto Schwab

Le texte original est en allemand. En cas de divergence, le texte allemand prévaut sur les traductions françaises.

Annexe : Liste des pièces, de l'équipement et du matériel

**Liste des pièces, de l'équipement et du matériel**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Salle | Taille de la pièce | Env. 9.00m x 6.00m | 54 $m^2$ |
| | Nombre de places assises | | 45 - 50 personnes |
| | Chauffage | 2 chauffages à air chaud | |
| | Mobilier | 6 tables en bois | 180cm x 80 cm |
| | | 2 tables en bois | 120cm x 80 cm |
| | | 1 table en bois ronde | Diamètre 140cm |
| | | 30 chaises en bois | |
| | | Bancs en bois le long des murs | |
| | | | |
| Coin cuisine | Cuisinière | 3 plaques | Avec four |
| | Réfrigérateur | | Avec congélateur |
| | Lave-vaisselle | | |
| | Vaisselle | 50 grandes assiettes | Platte 26 cm |
| | | 50 petites assiettes | Platte 21 cm |
| | | 50 assiettes à soupe | |
| | | 50 tasses à café | Avec dessous de plat |
| | | 50 verres à vin blanc | |
| | | 50 verres à vin rouge | |
| | | 50 verres universel | |
| | | Verres à bières | Divers |
| | Services | 50 couteaux, fourchettes, cuillères à soupe, cuillères à café | |
| | | Louche et ustensile de cuisine | Divers |
| | | Casseroles | Diverses |
| | Couverture anti-feu | | |
| | | | |
| Toilettes | Homme | 1 WC et 1 Urinoir | |
| | Dame | 1 WC | |
| | Lavabo | | |
| | | | |
| Entrepôt | 1 grill à charbon | | 120cm x 80cm |
| | 10 tables de jardin avec bancs | Pour 60 personnes | 220cm x 60cm |
| | 2 réfrigérateurs | | |
| | Boitier à fusible | | |
| | | | |
| Porte d'entrée | 1 extincteur | | |
| | | | |
| Installation extérieur | Grand foyer | Avec grille ronde pour barbecue | 80cm de diamètre |
| | 3 bancs | | |